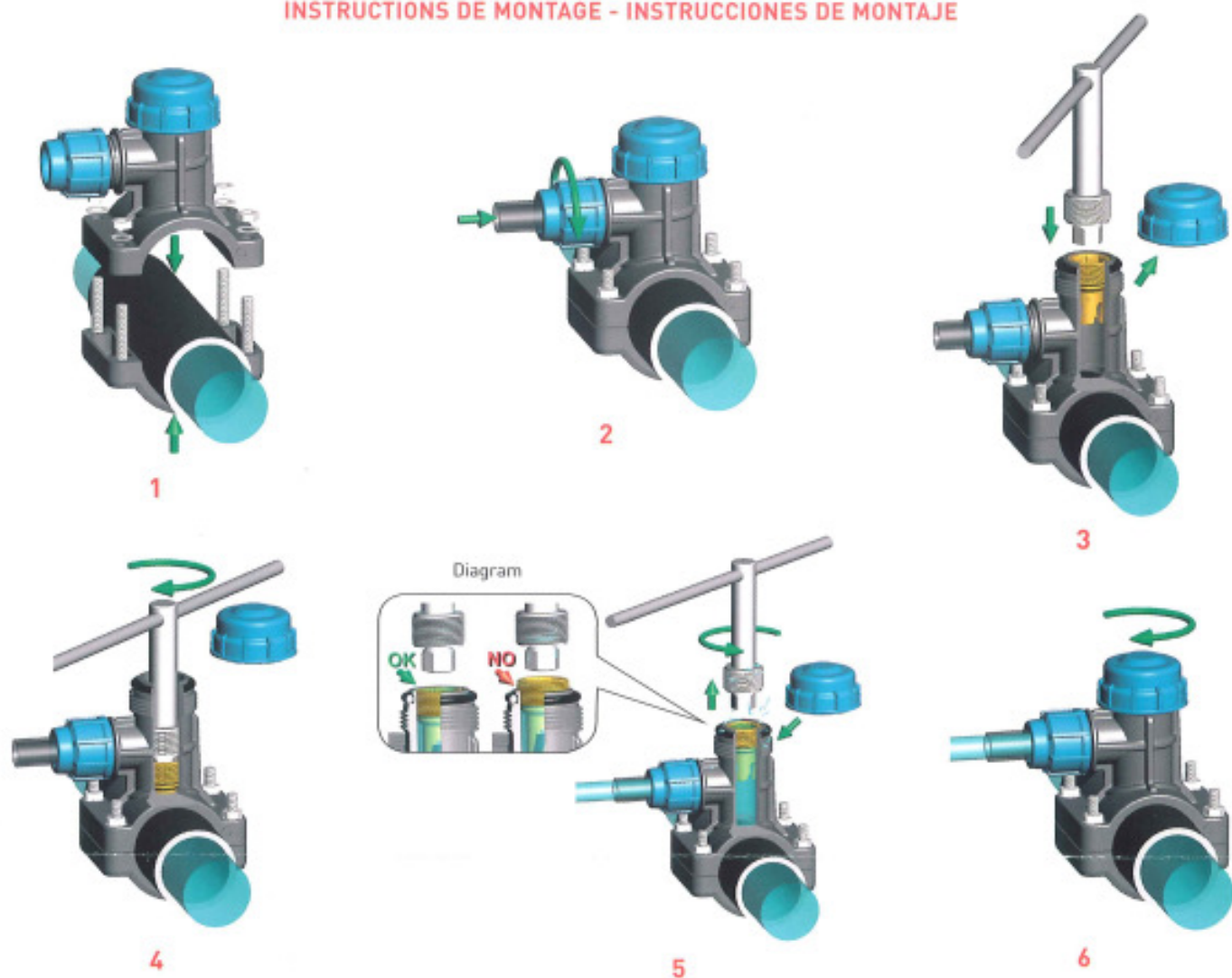


UNIVERSAL LINE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - INSTRUCCIONES DE MONTAJE



Tab.1: Chiave speciale +GF+
Special +GF+ key
Clé +GF+ spéciale
Spezieller +GF+ Montage-
und Anbohrschlüssel
Llave +GF+ especial

DN	H (mm)
50-63	80 (mm)
75-90	90 (mm)
110-125-140-160 (25-32-40-1")	110 (mm)
110-125-140-160 (50-63-75-2")	130 (mm)

H = Quota di perforazione
Drilling dept
Profondeur de perçage
Bohrertiefe
Profundidad del orificio

Max. profondità di taglio (mm)
Max. cut height (mm)
Max. hauteur de coupe (mm)
Max. Schnitt Tiefe (mm)
Máx. altura de corte (mm)

DN	mm
50	10
63	10
75	14
90	14
110	16
125	20
140	20
160	20

Georg Fischer TPA S.r.l.
Via Bonazzi 32 - 40013 Castelmaggiore (Bo) - Italy
Phone +39 051 6324211 - Fax +39 051 6324213
tpa.ps@georgfischer.com
www.tpa.georgfischer.com

+GF+

GEORG FISCHER
PIPING SYSTEMS

Collare di presa in carico POLY16 Plus LINEA UNIVERSALE - Istruzioni di montaggio

Tapping Saddle POLY16 Plus UNIVERSAL LINE - Assembly Instructions

Collier de prise en charge POLY16 Plus LIGNE UNIVERSELLE - Instructions de montage

Mechanische Anbohrschelle POLY16 Plus UNIVERSAL LINIE - Bedienungsanleitung

Collarín de toma en carga POLY16 Plus LINEA UNIVERSAL - Instrucciones de montaje

1

Posizionare la parte cieca sul tubo, avendo cura di premontare le viti. Inserire la guarnizione nella sede della parte superiore. Assemblare il collare serrando "in diagonale" la bulloneria (con bulloneria inox si consiglia la lubrificazione delle viti).

Place the bolts in the lower section of the saddle and place underneath the pipe. Assemble the gasket in the upper section site. Attach the upper section and tighten diagonally (if SS bolts are used, lubrication of the bolts is recommended).

Insérer les boulons dans la partie inférieure de la sellette puis placer celle-ci sous le tuyau. Installer la garniture sur la partie supérieure. Fixer la partie supérieure et serrer en diagonale. (Si des boulons SS sont utilisés, il est recommandé de les graisser).

Die Schrauben in das Sattelunterteil einsetzen und das Sattelunterteil unterhalb des Rohres positionieren. Die Dichtung in das Satteloberteil einsetzen. Das Satteloberteil auf das Unterteil aufsetzen und die Schrauben diagonal fest anziehen. (Falls Edelstahlschrauben benutzt werden, wird die Verwendung von Gleitmittel empfohlen).

Coloque los tornillos de la sección inferior de la base y coloque el tubo por debajo. Coloque la junta en la sección superior. Acople la sección superior y apriete los tornillos siguiendo un patrón en diagonal. (Si se utilizan tornillos SS, se recomienda lubricar los tornillos).

2

Inserire il tubo di derivazione (o accoppiare il filetto femmina) come da istruzioni sui raccordi a compressione.

Insert the outlet pipe (or connect the female thread) and assemble in accordance with the compression fittings instructions.

Insérer le tuyau de sortie (ou connecter le filetage femelle) et assembler conformément aux instructions de montage des raccords à compression.

Das Abgangsrohr mit Hilfe des Klemmverbinders oder den Abgang mit dem Innengewinde der Anbohrschelle nach der Bedienungsanleitung des Fittings montieren.

Inserte el tubo de salida (o conecte la rosca hembra) y realice el montaje de acuerdo con las instrucciones de ensamblaje para los accesorios de compresión.

3

Svitare il tappo di tenuta ed inserire la chiave speciale +GF+ (Tab. 1) nella sede esagonale del perforatore (attenzione al corretto accoppiamento dei filetti chiave/staffa).

Unscrew the sealing cap and insert the special +GF+ key (Tab. 1) into the hexagonal recess of the cutter (caution: take care to align the saddle and key threads)

Dévisser le bouchon hermétique et insérer la clé spéciale +GF+ (Tab. 1) dans le logement hexagonal du taraud. (attention: veiller à aligner la sellette et les filetages de la clé).

Die Schraubkappe abschrauben und den speziellen +GF+ Montage-Anbohrschlüssel Schraubenschlüssel (Tab. 1) in die sechseckige Aussparung des Bohrers einsetzen. (achten: Sie auf die richtige Ausrichtung von Sattel und Gewinde).

Desenrosque el tapón de sellado e inserte la llave +GF+ especial (Tab. 1) en el hueco hexagonal del cortador. (precaución: tenga cuidado al alinear la base y las roscas de la llave).

4

Avvitare il perforatore fino alla completa foratura del tubo, evidenziata da una leggera fuoriuscita di acqua e/o da una diminuzione della resistenza all'avvitamento (per maggiore sicurezza segnare la quota (H) sull'asta della chiave, come da Tab. 1): in questo caso avvitare il perforatore finché il segno non si allinea con il limite superiore del filetto del collare di presa in carico.

Screw the cutter into the pipe until a small amount of water will escape past the threads, showing the main has been tapped. For extra safety, mark the key with the correct depth (H) for the pipe being tapped (see Table 1): in this case screw the cutter until the mark aligns with the top of the tapping saddle thread.

Visser le taraud dans le tuyau jusqu'à ce qu'une petite quantité d'eau s'écoule des filetages, indiquant que l'alimentation a été taraudée. Pour une garantie supplémentaire, repérer la profondeur (H) correcte sur la clé pour le tuyau taraudé (voir Tableaux 1): dans ce cas, visser le taraud jusqu'à ce que le repère soit aligné avec la partie supérieure du filetage du collier de prise en charge.

Den Bohrer soweit in die Rohrleitung eindrehen bis etwas Wasser austritt. Für eine höhere Verarbeitungssicherheit ist die Bohrtiefe (H) am Schraubschlüssel für das Anbohren der Rohrleitung (siehe Tabelle 1) anzuzeichnen. In diesem Falle ist der Bohrer soweit hineinzudrehen bis die Markierung mit dem Fitting übereinstimmt.

Enrosque el cortador en el tubo hasta que salga una pequeña cantidad de agua a través de las roscas, mostrando que se ha realizado el empalme. Para mayor seguridad, marque la llave con la profundidad correcta (H) a la que el tubo queda empalmado (véanse la Tabla 1): en este caso, enrosque el cortador hasta que la marca quede alineada con la parte superior de la rosca del collarín de toma en carga.

5

Svitare il perforatore riportandolo fino e non oltre il limite superiore del filetto del collare di presa in carico (vedi diagramma in figura 5).

Unscrew the cutter to the top of the tapping saddle thread: do not go beyond this point (see diagram in picture 5).

Dévisser le taraud jusqu'à la partie supérieure du filetage du collier de prise en charge: ne pas dépasser ce point (voir le diagramme dans l'image 5).

Den Bohrer zurückdrehen, bis der Bohrer bündig mit dem Fitting abschliesst (siehe Abt. in Zeichnung 5).

Desenrosque el cortador hasta la parte superior de la rosca del collarín de toma en carga: no sobrepase este punto (véanse el diagrama en el cuadro 5).

6

Per completare il montaggio, serrare a fondo il tappo di tenuta usando chiavi +GF+ per raccordi a compressione.

To complete the assembly, refit the sealing cap using the +GF+ spanner for compression fittings.

Pour finaliser l'assemblage, réinstaller le bouchon hermétique à l'aide de la clé +GF+ pour les raccords à compression.

Um den Montagevorgang zu beenden ist die Schraubkappe mit Hilfe des +GF+ Montageschlüssels Poly16Plus zu verschrauben.

Para finalizar el montaje, vuelva a colocar el tapón de sellado utilizando la llave +GF+ para los accesorios de compresión.